V-GARD® 900

V-GARD® 930 - GVCXX & GVDXX

The Safety Company

Fig. 1

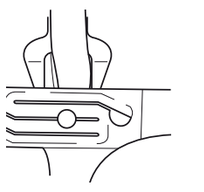

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Notified body/Zulassungsstelle/Organisme notifié/Organismo Notificato/Aangemelde instantie/Ενκεκριμένος οργανισμός/Organismo notificado/Notificeret organ/
Organismo notificado/Registrert hos/Hyvaksynnan antaja/Behorig myndighet/Jednostka notyfikowana/Autorizovaná osoba/engedélyező hatóság/Organism notificat/upovedomený orgán/Ovlaščeno telo/registracijos įstaiga/registreeritud asutus/
Уповноважений орган/Priglašeni organ/ Onaylanmış Kuruluş

CE Certification:
- Head Protection: APAVE SUDEUROPE SAS (ID number 0082), CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16, France
- Eye Protection: DIN CERTCO (ID number 0196), Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

CE Supervision 11/B: UTAC (ID number 0069), BP212 - 91311 Monthéry, France

CE Certificate Holder

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
info.ch@MSAsafety.com

Manufacturer

Product of France
MSA Production France
SASU
Zone Industrielle Sud
01400 Châtillon
sur Chalaronne, France

www.MSAsafety.com

MSA GB

This helmet provides limited top impact and penetration protection, the integrated over spectacles provide limited eye protection against flying fragments, chips, particles, sand and similar hazards.
The helmet is certified according to:
- EN 397 : 2013 options: -30°C / LD / 440 V AC / MM
- For non-vented helmets only: EN 50365 : 2002

Depending on the individual helmet configuration, the helmet may be marked as explained below:

LD	Lateral Deformation
MM	Molten metal splash (only for non-vented helmets)
-30°C	Very low temperature
440 V AC	Electrical properties (only for non-vented helmets)
	EN 50365: Electrical class 0 for installations with nominal voltage up to 1000 V AC and 1500 V DC The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is also necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Check voltages likely to be encountered, do not exceed the limits of helmet and ensure that where the insulation properties could be compromised.
Electrostatic-INERIS	Certificate n° 29406 for use in explosive atmospheres : ATEX Dust zones 20, 21 and 22, ATEX gas IIA Conditions of use: see certificate on www.MSAsafety.com
CE0069	CE mark with four digit identification number of the Notified Body UTAC

The adapters and over spectacles are marked as explained below:

Standards and directives:	EN166:2001 Personal eye equipment
(=)	General use
MSA	Identification of the manufacturer
1	Optical quality
2C-1.2	UV Filtering according to EN170:2002
B	Resistance to medium energy impact 120 ms
K	Resistance to surface damage by fine particles according to EN 168: 2001, clause 15
N	Resistance to fogging
T	Resistance to medium energy impact at extremes of temperatures (-5°/+55°C) If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter (BT). If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
CE	CE mark

If a symbol is not printed on both the adapters and the over spectacles, then the lower level of protection does apply to the complete eye protection.

WARNING

- Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced.
  Do not modify or remove any of the original component parts of the product, if not recommended by MSA (it is possible to remove the seal of the over spectacles if preferred).
- Do not apply paint, stickers, cleaning products with a hydrocarbon base or solvents to the helmet or over spectacles, these could damage the materials.
- Avoid areas where the chance of severe helmet impact or penetration exists.
- Avoid areas where the chance of severe electrical shock exists.
- Never use this helmet as a vehicular or sports helmet.
- Never store gloves, cigarettes, earplugs or similar objects between the suspension and the shell liner. This space is needed when the shell/ suspension absorbs the energy of an impact.
- Use only MSA supplied or approved accessories with this helmet.
- The helmet must not be thrown, dropped or used as a support.
- Materials that come in contact with the wearer's skin could cause allergic reactions in susceptible individuals.
- Over spectacles worn over non-designated corrective frames may transmit impacts which may damage the corrective eyewear thus creating a hazard to the user.
- Service life of over spectacles depends on the conditions of use.
- Check over spectacles marking to ensure that the over spectacles are sufficient for the intended activity.
- The over spectacles only perform as expected in the in use position (low position).
- Any over spectacles that have been scratched, dropped or damaged must be replaced.
- The over spectacles are designed exclusively for assembly on MSA V-Gard 900 helmet type.
- The over spectacles could be damaged by some chemicals substances.

Helmet adjustment
The helmet must be adjusted to the size of the user's head to ensure adequate protection. Size range with Fas-Trac III harness: 52 cm to 63 cm.
When adjusted, the helmet must fit without tipping or shifting.

1. Push top crown strap towards top of helmet.
2. Place helmet on head and push down until a comfortable wearing height is reached.
3. To ensure that headband is compatible with head height and to get the preferred upward vision (change of vision angle), adjust the helmet wearing height if necessary by repositioning the headband clips within the suspensions as shown in Fig. 1.
4. When the helmet is on the head, adjust the horizontal position of the helmet by sliding the headband clips along the headband to ensure the over spectacles correctly fit over corrective spectacles that may be worn underneath. (see Fig. 2).
5. Turn knob counter-clockwise to open ratchet band to its maximum size. Turn knob clockwise to tighten and fit (Figure 3).
6. The helmet must be worn the peak facing forward.

Over spectacles adjustment
1. Position by pulling it up or down using the grip tabs with both hands (see Fig. 4).
2. Tilt the over spectacles towards the face for an optimal fit (see Fig. 5).
3. The over spectacles are delivered with a rubber seal fitted. If you prefer to use the over spectacles without the seal, the impact performance will be derated to F/45 ms.

Care
Inspection
Before and after each use, inspect the shell, over spectacles, suspension and lining for breakage, cracks, craze pattern, discoloration, chalky appearance, or any other unusual condition.
If any of these conditions exist, replace the helmet immediately, as these conditions can indicate that the helmet has lost its capacity to protect from impact, penetration, and/or electrical shock.

Cleaning/Disinfection
Helmets and over spectacles must be cleaned regularly for easy inspection and to help the wearer avoid skin irritation. Use water or water with a mild detergent and a soft cloth. (Do not use harsh detergents, solvent based products or abrasive materials).

Storage/Transport
The helmet should be transported in sufficiently robust packaging to prevent accidental damage to the shell or harness.Store in a proper storage bag and/or in a closed cabinet to avoid extended exposure to sunlight, cold, humidity, exhaust fumes, etc. Store the helmet in a MSA protective bag (GA90039). Store the over spectacles inside the helmet (out of use position).
For EN 50365 class 0 helmets: Recommended storage temperature, uncompressed, in a suitable container, prior to and between uses, is 20 ±15 °C, not adjacent to a source of heat, to ensure performance.

End of Life Disposal
Discard in accordance with local regulations.

Service life
The length of the useable life of this helmet will be affected by the type(s) of material used in its construction and the environments in which the helmet is used and stored. Recommendations on this topic should be sought from MSA. Shelf life (all models): 3 years from manufacturing date, if stored under proper conditions.

The date code on the brim of the helmet shows the date of manufacture (shell injection), not the starting date of use, as the period between manufacturing and distribution to the user may vary. Each helmet shows year and month of manufacture. The year is the number in the center, the arrow points to the month.

Helmet shell	Storage time	Service life*
	ABS	
vented unvented	3 years	+5 years

- MSA recommends writing the date of first use onto a sticker (supplied with each box of 20 helmets) and sticking it into the shell. This is usually the date when service life starts. The expiry date can also be written under the brim at the appropriate location.
- Over spectacles: Replace when damaged or contaminated , or as required for hygienic reasons. (Part No. GA90041, see separate instructions.)
- Over spectacles: Replace when damaged or scratched or when connected pivots are damaged. (Part No. GA90035, see separate instructions.)

*In addition to the storage time

Accessories / Options

Over spectacles	GA90035	It is possible to convert the V-Gard 930 (GVCXX & GVDXX) with over spectacles to a V-Gard 950 (GVFXX) with face shield by installing the face shield GA90034.
Face shield	GA90034	A full range of accessories are available from local MSA partners: • Hearing protection (muffs) • Badge holder/lamp holder • Chinstraps, sweatbands • Winter liners, neck capes and summer liners • High visibility stickers (see Fig. 6) and logo customisation
4-point chin strap	GA90038	
Chin cup	GA90040	
V-Gard 930 6-point suspension	GA90041	
V-Gard 900 helmet stickers	GA90036 (grey) GA90037 (red)	
Foam sweatband	10153518	

Contact MSA for further information. Modification of the product or accessories without the manufacturer's approval is prohibited.
Information about how to attach accessories to the helmets is given in the related accessory manual.

MSA FR

Ce casque assure une protection de la tête limitée contre les impacts et la pénétration, les surlunettes intégrées assurent une protection des yeux limitée contre les fragments volants, les copeaux, les particules, le sable et d'autres risques similaires.
Le casque est certifié selon les normes :
- EN 397 : 2013 options : -30 °C / LD / 440 V CA / MM
- Uniquement pour les casques non ventilés : EN 50365 : 2002

En fonction de la configuration individuelle du casque, des marquages peuvent être apposés sur le casque, conformément aux explications suivantes :

LD	Déformation latérale
MM	Projection de métal en fusion (uniquement pour les casques non ventilés)
-30 °C	Très basse température
440 V CA	Propriétés électriques (uniquement pour les casques non ventilés)
	EN 50365 : classe électrique 0 pour des installations avec une tension nominale maximale de 1 000 V CA et 1 500 V CC Les casques destinés à protéger des contacts avec des pièces sous tension ne peuvent pas être utilisés seuls. Il est également nécessaire d'utiliser d'autres équipements protecteurs isolants en fonction des risques impliqués dans l'intervention. Contrôler les tensions susceptibles de se présenter, ne dépassez pas les limites du casque et ne l'utilisez pas si les propriétés d'isolation peuvent être compromises.
Electrostatic-INERIS	Certificat n° 29406 pour l'utilisation dans des atmosphères explosives : Zones ATEX 20, 21 et 22 pour les poussières, ATEX gaz IIA Conditions d'utilisation : voir certificat sur www.MSAsafety.com
CE0069	Marquage CE avec numéro d'identification à quatre chiffres de l'organisme notifié UTAC

Les adaptateurs et les surlunettes portent les marquages expliqués ci-dessous :

Normes et directives :	EN 166:2001 Protection individuelle de l'œil
(=)	Usage général
MSA	Identification du fabricant
1	Qualité optique
2C-1.2	Filtre UV conformément à EN 170:2002
B	Résistance à l'impact d'énergie moyenne 120 ms
K	Résistance à l'endommagement des surfaces par de fines particules conformément à la norme EN 168: 2001, clause 15
N	Résistance à la condensation
T	Résistance à l'impact d'énergie moyenne à des températures extrêmes (-5 °C/+55 °C) Si une protection contre des particules à vitesse élevée et températures extrêmes est nécessaire, la protection oculaire choisie doit être marquée avec la lettre T immédiatement après l'indication de l'impact (BT). Si la lettre T n'est pas inscrite directement derrière le symbole de résistance aux impacts (BT), Si le symbole d'impact n'est pas suivi de la lettre T, la protection oculaire doit uniquement être utilisée à la température ambiante pour protéger contre les particules à vitesse élevée.
CE	Marquage CE

Si un symbole n'est pas présent à la fois sur les adaptateurs et les surlunettes, le niveau de protection inférieur s'applique à la protection oculaire complète.

AVERTISSEMENT

- Les casques absorbent l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant le casque. Bien que cet endommage de ce type puisse ne pas être visible immédiatement, tout casque soumis à un impact important doit être remplacé.
- Ne modifiez et ne retirez aucune pièce originale du produit si cela n'est pas recommandé par MSA (si désiré, il est possible de retirer le joint des surlunettes).
  N'appliquez sur le casque ou les surlunettes ni peinture, ni autocollant, ni produit de nettoyage à base d'hydrocarbures ou de solvants car ils pourraient détériorer les matériaux.
- Évitez les endroits présentant des risques d'impacts ou de pénétration graves pour le casque.
- Évitez les endroits présentant des risques de chocs électriques graves.
  N'utilisez jamais ce casque en tant que casque de moto ou pour des activités sportives.
  Ne rangez jamais des gants, des cigarettes, des écouteurs ou d'autres objets similaires entre la suspension et le calotin. Cet espace est nécessaire lorsque la calotte/suspension absorbe l'énergie d'un impact.
- Utilisez uniquement des accessoires fournis ou approuvés par MSA avec ce casque.
  Il ne faut jamais jeter le casque, le laisser tomber ou l'utiliser comme support.
- Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent engendrer des réactions allergiques chez les individus sensibles.
- Les surlunettes portées par-dessus des montures correctrices inadaptées peuvent transmettre des impacts susceptibles d'endommager les lunettes correctrices, ce qui représente un danger pour l'utilisateur.
- La durée de vie utile des surlunettes dépend des conditions d'utilisation.
- Vérifiez le marquage des surlunettes pour vous assurer qu'elles sont suffisantes pour l'activité prévue.
- Les surlunettes ne fonctionnent comme prévu qu'en position d'utilisation (position basse).
- Toutes surlunettes rayées, endommagées ou ayant subi une chute doivent être remplacées.
- Les surlunettes sont conçues exclusivement pour être montées sur un casque MSA de type V-Gard 900.
- Les surlunettes peuvent être endommagées par certaines substances chimiques.

Mise en place du casque
Le casque doit être ajusté au tour de tête de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. Gamme de taille avec le harnais Fas-Trac III : 52 cm à 63 cm.
Une fois ajusté, le casque doit tenir en place sans basculer ni glisser.

1. Poussez le croissillon de la coiffe le plus près possible du fond de la calotte.
2. Mettez le casque sur la tête et poussez sur le haut du casque jusqu'à ce que la hauteur de port soit confortable.
3. Pour garantir la compatibilité du bandeau tour de tête avec la forme de la tête et assurer une bonne visibilité vers le haut (changement de l'angle de vue), ajustez si nécessaire la hauteur de port du casque en repositionnant les clips du bandeau tour de tête dans les suspensions comme indiqué dans la figure 1.
4. Lorsque le casque est placé sur la tête, ajustez la position horizontale du casque en faisant glisser les clips du bandeau tour de tête le long du bandeau pour garantir l'ajustement correct des surlunettes au-dessus d'éventuelles lunettes correctrices. (Voir Fig. 2).
5. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la bande de réglage rapide sur sa taille maximale. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et ajuster (Figure 3).
6. Le casque doit être porté de sorte que la casquette soit dirigée vers l'avant.

Ajustement des surlunettes
1. Positionnez les surlunettes en tirant les languettes vers le bas ou le haut avec les deux mains (voir Fig. 4).
2. Orientez les surlunettes vers le visage pour un ajustement optimal (voir Fig. 5).
3. Les surlunettes sont livrées avec un joint en caoutchouc monté. Si vous préférez utiliser les surlunettes sans le joint, la performance de résistance aux impacts sera réduite à F/45 ms.

Entretien
Inspection
Avant et après chaque utilisation, inspectez la calotte, les surlunettes, la suspension et le calotin pour détecter une casse, des fissures, des craquelures, une décoloration, un blanchissement ou tout autre état inhabituel.
Si l'un de ces états est constaté, remplacez immédiatement le casque car ces états peuvent indiquer que le casque n'est plus capable d'assurer la protection contre les impacts, la pénétration et/ou les chocs électriques.

Nettoyage/désinfection
Les casques et les surlunettes doivent être nettoyés régulièrement pour faciliter l'inspection et aider l'utilisateur à éviter toute irritation cutanée. Utilisez un chiffon doux imprégné d'eau ou d'eau additionnée de détergent doux. (N'utilisez pas de détergents agressifs, de produits à base de solvant ou de matériaux abrasifs.)

Stockage/transport
Le casque doit être transporté dans un emballage suffisamment robuste pour éviter d'endommager accidentellement la calotte ou le harnais. Rangez le casque dans un sac de rangement approprié et/ou dans un meuble fermé pour éviter toute exposition prolongée aux rayons du soleil, au froid, à l'humidité, aux gaz d'échappement, etc. Rangez le casque dans une housse de protection MSA (GA90039). Rangez les surlunettes dans le casque (en position haute).
Pour les casques conformes à la norme EN 50365 classe 0 : pour garantir la performance, la température de stockage recommandée, à l'état non comprimé, dans un conteneur approprié, avant et entre les utilisations, est de 20 ±15 °C, à l'écart de toute source de chaleur.

Mise au rebut à la fin de la durée de vie
Respectez les réglementations locales en vigueur pour la mise au rebut.

Durée de vie utile
La durée de vie utile de ce casque dépendra du/des type(s) de matériaux utilisés dans sa construction et des environnements dans lesquels le casque est utilisé et rangé. MSA est en mesure de vous
fournir les consignes d'usage à ce sujet. Durée de vie en stockage (tous les modèles) : 3 ans à compter de la date de fabrication, si le produit est stocké dans des conditions adaptées.

La date de fabrication (injection de calotte) est indiquée sur la casquette du casque. Elle ne correspond pas à la date de première utilisation, l'intervalle de temps entre la fabrication et la distribution aux travailleurs pouvant varier. L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur chaque casque. L'année est le nombre indiqué au centre et la flèche est orientée vers le mois.

Calotte du casque	Durée de stockage	Durée de vie utile*
	ABS	
ventilé non ventilé	3 ans	+5 ans

- MSA recommande d'écrire la date de première utilisation sur un autocollant (fourni avec chaque carton de 20 casques) puis de coller ce dernier dans la calotte. En règle générale, la durée de vie utile démarre à cette date. La date limite d'utilisation peut également être inscrite sous la casquette, à l'endroit approprié.
- Suspension : à remplacer en cas d'endommagement ou de contamination, ou si nécessaire pour des raisons d'hygiène. (Réf. GA90041, voir instructions séparées.)
- Surlunettes : à remplacer en cas d'endommagement ou de rayures, ou si les pivots connectés sont endommagés. (Réf. GA90035, voir instructions séparées.)

* En plus de la durée de stockage

Accessoires / Options

Surlunettes	GA90035	Il est possible de convertir le casque V-Gard 930 (GVCXX et GVDXX) avec surlunettes en casque V-Gard 950 (GVFXX) avec écran facial en installant l'écran facial GA90034.
Écran facial	GA90034	Une vaste gamme d'accessoires est disponible auprès des partenaires MSA locaux : • Protection auditive (coquilles) • Porte-badge/support de lampe • Jugulaires, bandeaux frontaux • Cagoules de protection contre le froid, protège-nuques et cagoules de protection contre la chaleur • Autocollants rétro-réfléchissants (voir Fig. 6) et personnalisation avec un logo
Jugulaire 4 points	GA90038	
Mentonnière	GA90040	
Suspension 6 points V-Gard 930	GA90041	
Autocollants pour casque V-Gard 900	GA90036 (gris) GA90037 (rouges)	
Bandeau frontal en mousse	10153518	

Contactez MSA pour obtenir de plus amples informations. Toute modification du produit ou des accessoires est interdite sans l'accord du fabricant.
Des informations concernant le mode de fixation des accessoires aux casques sont fournies dans le manuel de l'accessoire en question.

MSA DE

Dieser Helm bietet begrenzten Schutz vor Stoßeinwirkung von oben und vor Durchdringung. Die integrierte Überbrille bietet begrenzten Augenschutz gegen herumfliegende Bruchstücke, Splitter, Teilchen, Sand und ähnliche Gefahren.
Der Helm ist zertifiziert nach:
- EN 397:2013 Optionen: -30 °C/LD/440 V AC/MM
- Nur für unbelüftete Helme: EN 50365:2002

Abhängig von der individuellen Helmkonfiguration kann der Helm die nachstehend erläuterten Kennzeichnungen aufweisen:

LD	Seitliche Verformung (Lateral Deformation)
MM	Schmelzmetallspritzer (nur für unbelüftete Helme)
-30°C	Sehr tiefe Temperaturen
440 V AC	Elektrische Eigenschaften (nur für unbelüftete Helme)
	EN 50365: Elektrische Klasse 0 für Anlagen mit einer Nennspannung bis 1000 V AC und 1500 V DC Der elektrisch isolierende Helm kann nicht alleine verwendet werden. Entsprechend den Gefahren bei den Arbeiten ist es notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstung zu tragen. Prüfen Sie, welche Spannungen voraussichtlich auftreten können, überschreiten Sie nicht die Beschränkungen des Helms und verwenden Sie ihn nicht, wenn die isolierenden Eigenschaften beeinträchtigt sein könnten.
Elektrostatisch-INERIS	Zertifikat Nr. 29406 zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen: ATEX-Staubzonen 20, 21 und 22, ATEX Gas IIA Verwendungsbedingungen: siehe Zertifikat auf www.MSAsafety.com
CE0069	CE-Kennzeichnung mit vierstelliger Identifikationsnummer der benannten Stelle UTAC

Die Adapter und die Überbrille weisen die nachstehend erläuterten Kennzeichnungen auf:

Normen und Richtlinien:	EN166:2001 Persönlicher Augenschutz
(=)	Allgemeine Verwendung
MSA	Identifikation des Herstellers
1	Optische Güte
2C-1.2	UV-Filter nach EN170:2002
B	Beständigkeit gegen Stoßbelastung mit mittlerer Energie 120 ms
K	Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen nach EN 168:2001, Abschnitt 15
N	Beständigkeit gegen Beschlagen
T	Beständigkeit gegen Stoßbelastung mit mittlerer Energie bei extremen Temperaturen (-5 °C/+55 °C) Wenn Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann ist der gewählte Augenschutz mit dem Buchstaben T zu kennzeichnen, unmittelbar nach dem Buchstaben zur Kennzeichnung der Schlagfestigkeit (BT). Wenn nach dem Buchstaben zum Stoßfestigkeitsgrad nicht der Buchstabe T folgt, dann darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
CE	CE-Kennzeichnung

Wenn ein Symbol nicht sowohl auf den Adaptern als auch auf der Überbrille abgedruckt ist, gilt das niedrigere Schutzniveau für den gesamten Augenschutz.

WARNUNG

- Helme nehmen die Energie eines Stoßes auf, indem sie selbst teilweise zerstört oder beschädigt werden. Auch wenn ein solcher Schaden nicht auffällt, sollten alle Helme nach einem schweren Stoß ersetzt werden.
- Verändern oder entfernen Sie ohne Empfehlung von MSA keine Original-Bauteile des Produkts (falls gewünscht, darf die Dichtung der Überbrille entfernt werden).
- Tragen Sie keine Farbe, Aufkleber, kohlenwasserstoffhaltiger Reinigungsmittel oder Lösungsmittel auf dem Helm oder der Überbrille auf, da diese den Materialien schaden könnten. Meiden Sie Umgebungen, in denen der Helm schweren Stößen oder Durchdringung ausgesetzt sein könnte.
- Meiden Sie Umgebungen, in denen schwere Stromschläge auftreten könnten.
- Verwenden Sie diesen Helm niemals als Fahrzeug- oder Sporthelm.
- Bewahren Sie keine Handschuhe, Zigaretten oder ähnliche Gegenstände zwischen der Innenausstattung und Stoßschutzpolsterung auf. Dieser Raum wird gebraucht, wenn die Schale/die Innenausstattung die Energie eines Stoßes aufnimmt.
- Verwenden Sie mit diesem Helm nur von MSA gelieferte oder zugelassenes Zubehör.
- Der Helm darf nicht geworfen, fallen gelassen oder als Stütze verwendet werden.
- Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Überbrillen, die über nicht vorgesehenen Korrekturfassungen getragen werden, können Stoßeinwirkungen übertragen, welche die Korrekturbrillen beschädigen können und somit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Die Nutzungsdauer von Überbrillen ist von den Verwendungsbedingungen abhängig.
- Prüfen Sie die Kennzeichnung der Überbrille und stellen Sie sicher, dass die Überbrille der vorgesehenen Tätigkeit genügt.
- Die Überbrille erfüllt ihre Funktion nur in Gebrauchsstellung (abgesenkt).
- Zerkratzte, gestürzte oder beschädigte Überbrillen müssen ersetzt werden.
- Die Überbrille ist ausschließlich zur Montage an MSA Helmen vom Typ V-Gard 900 vorgesehen.
- Die Überbrille kann von chemischen Stoffen angegriffen werden.

Einstellung des Helms
Der Helm muss an die Kopfgröße des Benutzers angepasst sein, um angemessenen Schutz zu bieten. Größen mit Fas-Trac III-Innenausstattung: 52 cm bis 63 cm.
Nach der Anpassung muss der Helm sitzen, ohne zu kippen oder zu verrutschen.

1. Drücken Sie die oberen Tragbänder zur Helmschale hin.
2. Setzen Sie den Helm auf und drücken Sie ihn nach unten, bis eine bequeme Tragehöhe erreicht ist.
3. Um sicherzustellen, dass das Kopfband zur Kopfhöhe passt, und um die gewünschte Sicht nach oben zu erreichen (Änderung des Blickwinkels) passen Sie erforderlich die Tragehöhe des Helms an, indem Sie die Kopfband-Clips der Innenausstattung wie in Abb. 1 dargestellt verstellen.
4. Wenn sich der Helm auf dem Kopf befindet, verstellen Sie die waagerechte Helmposition, indem Sie die Kopfband-Clips am Kopfband entlang verschieben und so dafür sorgen, dass die Überbrille gegebenenfalls gut über eine darunter getragene Korrekturbrille passt (siehe Abb. 2).
5. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um das Ratschenband maximal zu öffnen. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um das Band passend festzuziehen (Abbildung 3).
6. Der Helm muss mit dem Schirm nach vorne getragen werden.

Einstellung der Überbrille
1. Stellen Sie die Position ein, indem Sie sie mit beiden Händen an den Griffflachen nach oben oder unten ziehen (siehe Abb. 4).
2. Schwenken Sie die Überbrille zum Gesicht, so dass sie optimal passt (siehe Abb. 5).
3. Die Überbrille wird mit montierter Gummidichtung geliefert. Wenn Sie die Überbrille lieber ohne Dichtung verwenden, wird die Leistung bei Aufprall auf F/45 ms verringert.

Pflege
Prüfung
Überprüfen Sie vor und nach jeder Verwendung die Schale, die Überbrille, die Innenausstattung und die Stoßschutzpolsterung auf Brüche, Risse, Haarrisse, Verfärbung, kreidige Aussehen oder sonstige außergewöhnliche Erscheinungen.
Ersetzen Sie den Helm sofort, wenn eine dieser Erscheinungen auftritt, da ein solcher Zustand darauf hinweisen kann, dass der Helm seine Schutzfunktion vor Stößen, Durchdringung und/oder Stromschlag eingebüßt haben könnte.

Reinigung/Desinfektion
Helme und Überbrillen müssen regelmäßig gereinigt werden, um leicht überprüft werden zu können und um Hautreizung des Trägers zu vermeiden. Verwenden Sie Wasser mit einem milden Reinigungsmittel und ein weiches Tuch. (Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, lösungsmittelhaltigen Produkte oder scheuernde Material.)

Lagerung/Transport
Der Helm muss in ausreichend stabiler Verpackung transportiert werden, so dass die Schale und die Innenausstattung nicht versehentlich beschädigt werden. Bewahren Sie ihn in einem geeigneten Aufbewahrungsbeutel und/oder in einem geschlossenen Schrank auf, damit er nicht über längere Zeit Sonnenlicht, Feuchte, Abgasen usw. ausgesetzt ist. Lagern Sie den Helm in einem MSA Schutzbeutel (GA90039). Bewahren Sie die Überbrille im Inneren des Helms auf (nicht in Gebrauchsstellung).
Für Helme nach EN 50365, Klasse 0: Der zum Funktionserhalt empfohlene Lagertemperatur, druckfrei in einem geeigneten Behälter vor und nach jeder Verwendung, außerhalb des Bereichs von Wärmequellen beträgt 20 ±15 °C.

Entsorgung nach Ende der Nutzungsdauer
Entsorgung unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften.

Nutzungsdauer
Die Nutzungsdauer dieses Helms hängt von den zu seiner Herstellung verwendeten Materialien sowie von den Umgebungen ab, in denen der Helm verwendet und gelagert wird. Empfehlungen zu diesem Thema erhalten Sie von MSA. Lagerfähigkeit (alle Modelle): drei Jahre ab Herstellungsdatum bei geeigneten Lagerbedingungen.

Der Datumscode auf dem Schirm des Helms ist das Herstelldatum (Spritzguss der Schale), nicht das Datum der Ingebrauchnahme. Der Zeitraum zwischen Herstellung und erstem Einsatz variiert. Jeder Helm ist mit Herstelljahr und -monat gekennzeichnet. Das Jahr ist die Zahl in der Mitte; der Pfeil zeigt auf den Monat.

Helmschale	Lagerdauer	Nutzungsdauer*
	ABS	
belüftet unbelüftet	3 Jahre	+5 Jahre

- MSA empfiehlt, das Datum der ersten Ingebrauchnahme auf einen Aufkleber zu schreiben (im Lieferumfang bei jedem 20er-Karton von Helmen) und ihn in die Schale zu kleben. Das ist normalerweise der Beginn der Nutzungsdauer. Das Ablaufdatum kann auch an eine geeignete Stelle unter den Schirm geschrieben werden.
- Innenausstattung: Ersetzen Sie sie bei Beschädigung oder Verschmutzung oder falls aus hygienischen Gründen erforderlich. (Teilenummer GA90041, siehe gesonderte Gebrauchsanleitung.)
- Überbrille: Ersetzen Sie sie bei Beschädigung, Kratzern oder bei Schäden an den Scharnieren. (Teilenummer GA90035, siehe gesonderte Gebrauchsanleitung.)

* Zusätzlich zur Lagerdauer

Zubehörteile/Optionen

Überbrille	GA90035	Sie können den V-Gard 930 (GVCXX und GVDXX) mit Überbrille zu einem V-Gard 950 (GVFXX) mit Gesichtsschutzschild umrüsten, indem Sie den Gesichtsschutzschild GA90034 installieren.
Gesichtsschutzschild	GA90034	Ein umfassendes Angebot an Zubehörteilen finden Sie beim örtlichen Ansprechpartner von MSA: • Gehörschützer • Ausweishalter / Lampenhalterung • Kinnriemen, Schweißbänder • Unterziehhauben, Nackenschutz und Kühleinlagen • Gut sichtbare Aufkleber (siehe Abb. 6) und Gestaltung mit Logo
Vierpunkt-Kinnriemen	GA90038	
Kinntasche	GA90040	
V-Gard 930 Sechspunkt-Innenausstattung	GA90041	
V-Gard 900 Helmaufkleber	GA90036 (grau) GA90037 (rot)	
Schaumstoff-Schweißband	10153518	

Weitere Informationen erhalten Sie bei MSA. Veränderungen an Produkt oder Zubehör ohne Genehmigung des Herstellers sind verboten.
Informationen zum Anbringen von Zubehör an den Helmen erhalten Sie in der Gebrauchsanleitung zum jeweiligen Zubehörteil.

MSA BG

Този шлем предоставя ограничена защита от удар и проникване отгоре, вградените покривни очила предоставят ограничена защита за очите от летящи фрагменти, трески, частици, пясък и подобни опасности.
Шлемът е сертифициран в съответствие с:
- EN 397: 2013 опции: –30°C / LD / 440 V AC / MM
- Само за невентилиращи шлемове: EN 50365: 2002

В зависимост от отделната конфигурация на шлема на него може да има следните маркировки:

LD	Странично деформиране
MM	Пръски от течни метали (само за невентилиращи шлемове)
-30°C	Много ниска температура
440 V AC	Електрически свойства (само за невентилиращи шлемове)
	EN 50365: Защита от пренапрежение клас 0 за инсталации с номинално напрежение до 1000 V AC и 1500 V DC Електрически изолиращият шлем не може да се използва самостоятелно. Необходима е и употребата на другоподходящо защитно оборудване съгласно рисковете, които включва работата. Проверете напреженията, които вероятно ще срещнете по време на работа, не надвишавайте ограниченията на шлема и не използвайте на места, където изолационните свойства може да са изложени на риск.
Electrostatic-INERIS	Сертификат номер 29406 за използване в експлозивни атмосфери: ATEX прахови зони 20, 21 и 22, ATEX газ IIA Условия на използване: вижте сертификата на www.MSAsafety.com
CE0069	CE маркировка с четирицифрен идентификационен номер на нотифицирания орган UTAC

Адаптерите и покривните очила са маркирани според обяснението по-долу:

Стандарти и директиви:	EN166:2001 Лични предпазни средства за очите
(=)	Обща употреба
MSA	Идентификация на производителя
1	Оптическо качество
2C-1.2	UV филтри съответстващи с EN170:2002
B	Устойчивост на въздействието на удар със средна енергия 120 ms
K	Устойчивост на повърхностни повреди от фини частици според EN 168: 2001, параграф 15
N	Устойчивост на замъгляване
T	Устойчивост на въздействието на удар със средна енергия при екстремни температури (–5°/+55°C) Ако се изисква защитата срещу високоскоростни частици и екстремни температури, то избраният протектор за очите трябва да бъде маркиран с буквата T незабавно след буквата за удар (BT). Ако буквата за удар не е последована от буквата T, то протекторът за очи трябва да се използва само срещу високоскоростни частици при стайна температура.
CE	CE маркировка

Ако даден символ не е отпечатан и на адаптерите, и на покривните очила, тогава по-долното ниво на защита не се прилага за цялостната защита на очите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Шлемовете абсорбират енергията от удар чрез частично разрушаване или понасяне на щета на шлема. Въпреки че тези щети може да не са видими с просто око, всеки шлем, подложен на силен удар, трябва да бъде сменен.
- Не изменявайте и не премахвайте никои оригинални компоненти на продукта, освен ако не е препоръчано от MSA (възможно е да премахнете уплътнението на покривните очила, ако предпочитате).
- Не прилагайте боя, стикери, почистващи продукти на въглеводородна основа или разтворители върху шлема или покривните очила – тези неща могат да повредят материалите.
- Избягвайте области, в които съществува опасност от пробиване или тежки удари върху шлема.
- Избягвайте области, в които съществува опасност от тежък електрически удар.
- Никога не използвайте шлема като транспортен или спортен шлем.
- Никога не съхранявайте ръкавици, цигари, тапи за уши или подобни предмети между окачването и подплатата на черупката. Това пространство е необходимо, когато черупката/окачването абсорбират енергията на удара.
- Използвайте само предоставени и одобрени от MSA аксесоари с този шлем.
- Шлемът не трябва да се хвърля, изпуска или да се използва като опора.
- Материалите, които влизат в контакт с кожата на носещия, биха могли да причинят алергични реакции при податливи потребители.
- Покривните очила, носени над диоптрични очила, които не са специално предназначени за целта, може да предават удари, които да повредят диоптричните очила и така да създадат опасност за потребителя.
- Сервизният живот на покривните очила зависи от условията на използване.
- Проверете маркировката на покривните очила, за да сте сигурни, че покривните очила са достатъчни за предвидената дейност.
- Покривните очила действат според очак

MSA KZ

Осы дулыға шектеулі қатты соққыдан және енуден қорғауды қамтамасыз етеді, орнатылған кезіндіріктер кезді ұшатын сынықтардан, ұсақ тастардан, бөлшектерден, құм және қоян ұясас жауынгерден шектеулі түрде қорғайды.
Бұл дулыға төмендегі талаптарға сай сертификатталған:
- ЕН 397 : 2013 оңцаларды: -30°C / LD / 440 B AT / MM
- Тек сақылаусыз дулығалар үшін: ЕН 50365 : 2002

Және дулыға конфигурациясына байланысты дулыға төмендегі түсіндірілгенді таңбаланды мүмкін:

LD	Бүйір деформациясы
MM	Балқытылған металл шашырандылары (тек сақылаусыз дулығалар үшін)
-30°C	Өте төмен температура
440 B AT	Электрлік сипаттары (тек сақылаусыз дулығалар үшін)
	ЕН 50365: 1000 В AT және 1500 В TT дейін номиналды кернеумен орнату үшін 0 электр класы. Электр оқшаулайтын дулығаны дара пайдалануға болмайды. Сондай-ақ, осы мүмкін барысындағы қауіп-қатерге сайес басқа электр оқшаулайтын қосымша және қорғанысқ құралдарын пайдалану қажет. Орын алуы мүмкін кернеулерді тексеріңіз, дулыға үшін орнатылған шектеулердің асырылмауы және оқшаулау мүмкіндіктеріне кері әсері тиюі мүмкін жерде пайдаланбаңыз.
Электростатикалық-INERIS	Жарылу қаупі бар ортада пайдалануға арналған n° 29406 сертификаты: АТЕХ Шаңды әймақтар 20, 21 және 22, АТЕХ газ IIA Пайдалану жөгдайлары: www.MSAsafety.com веб-сайтындағы сертификаттың қаранызы
CE0069	UTAC өкілетті ұйымының тәуелсіз сертификат идентификациялық нөмірі бар CE белгісі

Адаптерлер мен кезіндіріктер төменде түсіндірілгенді таңбаланады:

Стандарттар мен директивалар:	ЕН166:2001 Кезді қорғау жабдығы
(=)	Жалпы қолданыс
MSA	Өндірушіні анықтау
1	Оптикалық сипаттары
2C-1.2	ЕН170:2002 стандартына сай ультрақүлгін сәулені сүзеді
B	Орташа қуатты соққыға төзімділігі: 120 мс
K	ЕН 168 стандартына сай ұсақ бөлшектердің беткі қабатты зақымдауына төзімділігі: 2001, 15-тармаққа сәйкес
N	Бұланғыра төзімділік
T	Өте жоғары не өте төмен температурадағы (-5°/+55°C) орташа қуатты соққыға төзімділік Егер жоғарғы температурада жұмдам ұшқынынан қорғану қажет болса, таңдаңдар кез қорғаушысын соғы әрпінен (BT) кейін бірден «T» әрпімен белгіленуі керек. Егер соғы әрпінен кейін «T» әрпі болмаса, кезайнес тек белме температурасындағы жоғарғы жұмдамдықтағы ұшқындардан қорғану үшін қана пайдаланылмайды.
CE	CE таңбасы

Егер таңба адаптерлер мен кезіндіріктерде бастырылмаса, онда қорғаныстың төменгі жағы кездің толық қорғанысын қамтамасыз етеді.

ЕСКЕРТУ

- Дулыға соққы қуатын аздап жарылу немесе зақымдану арқылы қабылдайды. Мұндай зақым дереу көрінбеуе де, өте қатты соққы тиген дулығаны ауыстыру керек.
- МСА тарапынан ұсынылмаған болса, енімнің тұтынуға қарамдас бөлшектерін өзгертпеуі немесе алмауы (қаланбаңы, кезіндіріктегі тығыздаманы алып тастауға болады).
- Дулығаға немесе кезіндіріктеме кемірсуттер негізіндегі сұйық, жасқыпмалардың, тазалау құралдарын немесе ерітіндіктерді қолданбаңыз, бұлар материалдарын зақымдауы мүмкін.
- Дулығаның қатты соғылуы немесе енуі мүмкін жерлерден аулақ болыңыз.
- Қатты әсерлер тогы соғуы мүмкін жерлерден аулақ болыңыз.
- Дулығаны ешқашан автокөлік не спорт дулығасы ретінде пайдаланбаңыз. Қолғатты, темекінің, құлақта арналған тығыңды немесе осыған ұқсас заттарды асқа мен барабанды қорғайтын жабын арасында сақтамаңыз. Бұл кеңістік жабын/асқа соққы қуатын тартқан кезде қажет болады.
- Бұл дулығамен тек МСА ұсынған не бекітпен қосалқы жабдықтарды пайдаланыңыз.
- Дулығаны пластырға, құлатуға немесе тірек ретінде пайдалануға болмайды.
- Дулығаны киетін адамның тірісіне тиетін материалдар тепісі ақса сезімтал адамдарда аллергиялық реакция тудыруы мүмкін.
- Арнайы тағайындалмаған тұзетуші кезіндіріктің үстінен кезіндіріктің киілген жиқдайда тұзетуші кезіндіріктің зақымдауы мүмкін әсер түсіріп, пайдаланушыға қауіп төндіре алады.
- Кезіндіріктің қызмет ету мерзімі оларды пайдалану жағдайларына байланысты болады.
- Күтілетін қызметке кезіндіріктің дайын екеніне кез жеткізу үшін, кезіндіріктің таңбаланыны тексеріңіз.
- Кезіндіріктің тек қолданыс қалпында (төмен қалыпта) күтілгенді пайдаланыңыз. Сызат түскен, құлаған немесе зақымдалған кезіндіріктің ауыстыру керек.
- Кезіндіріктің тек МСА V-Gard 900 дулыға түрі бойынша жинауға арналған.
- Кезіндіріктің кейбір химиялық заттар зақымдауы мүмкін.

Дулығаны реттеу

Дұрыс қорғанысты қамтамасыз ету үшін дулығаны пайдаланушы басының өлшемінде қарай реттеу қажет. Fas-Trac III баулы пайдаланған кездегі өлшемдері: 52 см - 63 см.
Реттегеннен кейін дулыға төмендірілмей немесе жылжымай дап келуі тиіс.

1. Дулығаның жоғары бөлігіне қарай амортизаторды басыңыз.
2. Дулығаны басыңызға кіріп, биіктігі шұғайлы орнықтаңыз төмен қарай басыңыз.
3. Баулаңының бастың биіктігімен үйлесімді екеніне көз жеткізу үшін жаңа жоғарыдан қаралан (қарау бұрышының өзгерісі) кездегі қажетті деңгейді ату үшін, дулығаны кию биіктігін қажетінше 1-суретте көрсетілгендей аспалар арасына бау қысқыштарын қайта орналастыру арқылы реттеңіз.
4. Дулыға басыңызда болған кезде тұзетуші кезіндіріктің астынан киілген кезіндіріктің дұрыс тұрғанына көз жеткізу үшін, дулығаны кедергі қатты шектеулі жерлер арқылы реттеңішінің қысқыштарын дулығаның керме реттегішінің қысқыштарын дулығаның керме реттегішінің бойымен сырғыту арқылы реттеңіз (2-суретті қараңыз).
5. Тіреуіш механизм жоғарғы ашу үшін тұтқаны максималды өлшемінде дейін бұрыңыз. Тұтқаны бекітіп, кептіру үшін сағат тілі бағытымен бұрыңыз (3-сурет).
6. Дулығаның құнқарағын алға қаратып кию керек.

Кезіндіріктті реттеу

1. Оны тартылтын ұштарынан екі қолыңызбен жоғары не төмен тарту арқылы орналастырыңыз (4-суретті қараңыз).
2. Кезіндіріктті ынғайлы кию үшін бетке қарай еңкейтіңіз (5-суретті қараңыз).
3. Кезіндіріктің резинкелі тығыздама сызығын күйде жеткізіңіз. Кезіндіріктті тығыздамасыз пайдаланбыңыз кезде, соққыға төзімділігі Fаs-Trac III мс шамасына дейін төмендейді.

Куту

Қарап тексеру

Пайдаланудан бұрын және пайдаланғаннан кейін корпусының, кезіндіріктің, аспаның және тесемнің сынғанын, шытынамағанын, сызат түспегенін, түсінің өзгерген не өзгермегенін, борпа ұсақ сынқты көрінісін немесе кез келген басқа да адеттен тыс жағдайлар бойынша тексеріңіз.
Егер осы жағдайлардың қайсыбірі орын алған болса, дулығаны тез арада ауыстырыңыз, себебі бұл жағдайлар дулығаның соққыдан, енуден және/немесе электр тогынан соғуынан қорғау қабілеттерінің жоғалғандығын көрсетеді.

Тазарту/Зарарсыздандыру

Тексеру орнай болуы үшін дулығаны кептіп алған денесінің тітіркенуін болдырмау үшін дулығалар мен кезіндіріктерді жиі-жиі тазалап тұру керек. Суды немесе жұмсақ жуу құралы қосылған суды және жұмсақ матаны пайдаланыңыз. (Қатты жуу құралдарын, ерітіштер негізіндегі немесе қажағыш заттарды пайдаланбаңыз).

Сақтау/Тасымалдау

Дулыға корпусын не бауын абайысқа зақымдап алмау үшін оны өте бірік қатпамда тасымалдау қажет. Күн сәулесінде, суықта, ылғал жерде, пайдаланылған газ, тағы сілтеңда ұзақ уақыт қалып қоймас үшін, оны тиісті сақтауға арналған қатта және/немесе жабық шкафта сақтаңыз. Дулығаны МСА қорғаныс қабығда (G490039) сақтаңыз. Кезіндіріктті дулыға ішінде сақтаңыз (пайдаланылмайтын қалыпта).
ЕН 50365 0 класына жататын дулығалар үшін: Өнімділікті қатпамасыз ету үшін, сәйкес контейнерде сығылмаған, пайдаланылу дейінгі және қолданыстар арасындағы ұсынылатын сақтау температурасы ешқашан ешқашан емес жерде 20 ±15 °C болғы тиіс.

Қызметтік мерзімінің аяқталуы

⚠ Жергілікті ережелерге сай тастаңыз.

Қызмет ету мерзімі

Осы дулығаның пайдалануға жарамды мерзімі дулығаны жасауда пайдаланылған материал тұр(пер)іне және сақталған қоршаған ортаға байланысты әр түрлі болады. Осы тақырып бойынша ұсынылстарды МСА компаниясынан аласың. Сақтау мерзімі (барлық үлгілер): тиісінше сақталған жағдайда, өндірілген күннен бастап 3 жыл.

Дулыға шетіндегі күн қоңы пайдаланды бастау күнін емес, өндірілген күнін (корпус енгі) көрсетеді, себебі өндіру және пайдалануын тарту арасындағы мерзім артуға болуы мүмкін. Өр дулығада өндірілген жылы мен айы көрсетіледі. Жылы - ортадағы сан, көрсетікі айын білдіреді.

Дулыға корпусы	Сақтау уақыты	Қызмет ету мерзімі*
ABS		
сақылаусыз бар сақылаусыз	3 жыл	+5 жыл

- МСА компаниясы ұсынғымаға қан (корапта 20 дулығамен жеткізіледі) алғашқы пайдалану күнін жазып, корпусқа жабыстыруды ұсынады. Бұл дулыға қызмет ету мерзімінің басталған күні. Сондай-ақ, жарамдылық мерзімінің аяқталатын күнін қарағыңыз. Мерзімі аяқталған астындағы тиісті орында жазылады.
- Ескі: зақымданған, пластанған не гигиеналық талаптарға сай келмеген жағдайда ауыстырыңыз. (Бөлшек № GA90041, белек нұсқаулары қараңыз.)
- Кезіндіріктің: Зақымдалғанда немесе сызат түскенде, не қосылған тетіктерге зақым келгенде ауыстырыңыз. (Бөлшек № GA90035, белек нұсқаулары қараңыз.)

*Сақтау уақытына қосымша

Қосалқы жабдықтар / Алмастыруға болатын бөлшектер

Кезіндіріктер	GA90035	Кезіндіріпі бар V-Gard 930 (GVCXX & GVDXX) түрін бет қалқаны бар V-Gard 950 (GVFXX) түрінде GA90034 бет қалқаны орнату арқылы түрлендіруге болады.
Бет қалқаны	GA90034	Қосалқы жабдықтардың толық тізімін жергілікті МСА серіктестерінен алуға болады: • Құлақ қорғанысы (құлақа арналған тығындар) • Белгі ұстағышы/шамға арналған ұстағыш • Иек баулары, ішкі бас бауларын • Дулығаның ішінен киетін қосымша жылы теплектер, капюшондар және жазғы теплектер • Жақсы көріністі қапсырмалар (6-суретті қараңыз) мен логотипті дайындау
4 ұшты иек белбеуі	GA90038	
Иек сақпаны	GA90040	
V-Gard 930 6 ұшты қадамалы бау	GA90041	
V-Gard 900 дулыға жапсырмалары	GA90036 (сұр) GA90037 (қызыл)	
Порологны ішкі бас баулары	10153518	

Қосымша ақпарат алу үшін МСА компаниясына хабарласыңыз. Өндірушінің мақұлдауынсыз өнімге өзгеріс енгізуге немесе қосалқы жабдықтарды өзгертуге тыйым салынады.
Қосалқы жабдықтар дулығаға тағу тұрғалы ақпаратты әр қосалқы жабдыққа арналған нұсқаулықтан табуға болады.

MSA LT

Šis šalmas užtikrina ribotą apsaugą nuo smūgio iš viršaus ir prasiskverbimo, integruoti dengiamieji akiniai užtikrina ribotą akių apsaugą nuo lekiančių skeveldrų, nuolaužų, dalelių, smėlio ir kitų panašių paveikų.
Šis šalmas sertifikuotas pagal šiuos standartus:
- EN 397: 2013, parinktys: -30 °C / LD / 440 V kint. sr. / MM
- Tik neventiliuojamiems šalmams: EN 50365: 2002

Atsižvelgiant į individualią šalmo sąranką, šalmas gali būti paženklintas, kaip paaiškinta toliau:

LD	Šoninė deformacija
MM	Išlydyto metalo purslai (tik neventiliuojamiems šalmams)
-30 °C	Labai žema temperatūra
440 V kint. sr.	Elektrotechninės savybės (tik neventiliuojamiems šalmams)
	EN 50365: 0 elektros klasė instaliacijoms, kurių vardinė įtampa iki 1 000 V (kint. sr.) ir 1 500 V (nuol. sr.). Elektrą izoliuojančio šalmo vieno naudoti negalima. Taip pat reikia naudoti kitas izoliuojančias apsaugines priemones, priklausomai nuo rizikos darbe. Reikia patikrinti įtampą, su kuria tikimas susidurti, neviršyti šalmo ribinių verčių ir nenaudoti ten, kur gali būti pažeistos izoliuojamosios savybės.
Electrostatic-INERIS	Sertifikatas nr. 29406 naudojimui sprogioje aplinkoje: ATEX 20, 21 ir 22 dulkėtumo zonos, ATEX dujų IIA Naudojimo sąlygos: žr. sertifikatą svetainėje www.MSAsafety.com
CE0069	CE ženklas su keturių skaitmenų notifikuotosios įstaigos UTAC identifikavimo numeriu

Adapteriai ir dengiamieji akiniai paženklinti, kaip paaiškinta toliau:

Standartai ir direktyvos:	ЕН 166:2001. Asmeninė akių apsauga
(=)	Bendras naudojimas
MSA	Gamintojo identifikacija
1	Optinės savybės
2C-1.2	UV filtravimas pagal EN 170:2002
B	Atsparumas vidutinės energijos smūgiui 120 ms
K	Paviršiaus atsparumas smulkių dalelių pažeidimui pagal EN 168: 2001, 15 straipsnį
N	Atsparumas rasojimui
T	Atsparumas vidutinės energijos smūgiui esant ekstremiai temperatūrai (-5 °C/+55 °C) Jei reikia apsaugos nuo greitai lekiančių dalelių esant didesniems temperatūros svyruoms, pasirinkta akių apsauga turi būti pažymėta raide T iš karto po smūginės apsaugos raidžių (BT). Jeigu po smūginės apsaugos raidžių nėra raidės T, akių apsauga nuo greitai lekiančių dalelių galima naudoti tik esant kambario temperatūrai.
CE	CE ženklas

Jei nėra paženklintas ir adapteris, ir dengiamieji akiniai, visai akių apsaugai priskiriamas žemesnis apsaugos lygis.

ĮSPĖJIMAS

- Šalmai sugeria smūgio energiją ir taip yra dalinai suardomi arba pažeidžiami. Net jei tokia žala nėra aiškiai matoma, bet kuris stiprų smūgį patyręs šalmas turi būti pakeistas.
- Nekeiskite ir nenuimkite jokių originalių gaminio sudedamųjų dalių, jei to nerekomenduoja MSA (pageidaujant galima nuimti dengiamųjų akinių sandarinimo briaunas).
- Ant šalmo ar dengiamųjų akinių neklijuokite lipdukų ir nenaudokite dažų, valymo gaminių angliavandenių pagrindu arba tirpiklių, nes jie gali pažeisti medžiagas.
- Venkite sričių, kur yra labai stiprus smūgio į šalmą ar prasiskverbimo galimybė.
- Venkite sričių, kur yra stipraus elektros smūgio galimybė.
- Niekada šio šalmo nenaudokite kaip kelių eismo dalyvio ar sportininko šalmo.
- Niekada nelaikykite pirštinių, cigaretės, ausų kištukų ar panašių daiktų tarp pakabos ir vidinio jėdėlo. Šį erdvė reikalinga, jėdėlui / pakabai sugeriant smūgio energiją.
- Šių šalmų naudokite tik MSA tiekiamus ar patvirtintus priedus.
- Šalmo negalima mėtyti, numesti ar naudoti vietoje atramos.
- Prie dėvėjo odos besiliečiančios medžiagos įsotriems asmenims gali sukelti alerginių reakcijų.
- Dengiamieji akiniai, devimi virš specialiai tam neskirtų koreguojamųjų rėmelių, gali perduoti smūgius, todėl gali būti pažeisti koreguojamieji akiniai ir naudotojui gali kilti pavojus.
- Dengiamųjų akinių tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų.
- Patikrinkite dengiamųjų akinių ženklinimą ir įsitikinkite, kad dengiamieji akiniai pakankami numatytai veiklai.
- Dengiamieji akiniai savo numatytas funkcijas atlieka būdami naudojimo padėtyje (nuleisti).
- Dengiamuosius akinius, kurie buvo subraižyti, numesti ar pažeisti, būtina pakeisti.
- Dengiamieji akiniai skirti montuoti išimtinai prie MSA „V-Gard 900" šalmo tipo.
- Dengiamiesiems akiniams gali pakenkti tam tikri chemikalai.

Šalmo reguliavimas

Norint užtikrinti pakankamą apsaugą, šalmas turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio.
Dydžiai su „Fas-Trac III" dirželiu: nuo 52 cm iki 63 cm.
Sureguliavus dydį, šalmas turi tikti taip, kad nekryptų ir neapsisuktų.

1. Pastumkite viršutinį dirželį link šalmo viršaus.
2. Užsidėkite šalmą ant galvos ir patraukite žemyn, kol jis bus uždėtas patogiai.
3. Norint užtikrinti tinkamą galvos juostelės aukštį ir pageidaujamą apžvalgą į viršų (pakeisti apžvalgos kampą), pirmiausi šalmo nešiojimo aukštį galima reguliuoti keičiant galvos juostelės sąvaržų vietą pakabose, kaip parodyta ir 1 pav.
4. Ant galvos uždėtą šalmą galima reguliuoti horizontalia kryptimi galvos juostelės sąvaržas stumiant išilgai galvos juostelės, kad dengiamieji akiniai tinkamai dengtų koreguojamusius akinius, kurie gali būti nešiojami po jais. (Žr. 2 pav.)
5. Pasukite rankenelę prieš laikrodžio rodyklę, kad reketinė juosta išsiplėstų iki maksimalaus dydžio. Norėdami suveržti ir pritaikyti, sukite rankenelę laikrodžio rodyklės kryptimi (3 pav.).
6. Šalmas turi būti nešiojamas atsuktas į priekį.

Dengiamųjų akinių reguliavimas

1. Akinių padėtis nustatoma, keliant juos aukštyn arba traukiant žemyn abiem rankomis suėmus už suėmimo auselių (žr. 4 pav.).
2. Pakreipkite dengiamuosius akinius veido link, kad jie optimaliai tiktų (žr. 5 pav.).
3. Dengiamėjį akiniai tiekiami su uždėta gumine sandarinimo briauna. Jeigu dengiamuosius akinius norite naudoti be sandarinimo, vardinė smūgiams apsaugos vertė sumažės iki F/45 ms.

Priežiūra

Apžiūra

Prieš ir po kiekvieno naudojimo apžiūrėkite korpusą, dengiamuosius akinius, pakabą ir jėdėlą, ar niekas nesulūžo, ar nėra įtrūkimų, suskilinėjimo, spalvos pakitimo, ar neatrodo kreiduoti ir ar nėra kitų neįprastų ypatybių.
Jei yra bet kuri iš šių ypatybių, nedelsdami pakeiskite šalmą, nes jos gali rodyti, kad šalmas prarado gebėjimą apsaugoti nuo smūgio, prasiskverbimo ir (arba) elektros smūgio.

Valymas / dezinfekavimas

Šalmus ir dengiamuosius akinius būtina reguliariai valyti, kad jos būtų lengva apžiūrėti, o naudotojas išvengtų odos sudirginimo. Naudokite vandenį arba vandenį su švelniu plovikliu bei minkštą šluostę. (Nenaudokite stiprių ploviklių, gaminių tirpiklių pagrindu ar abrazyvinių medžiagų.)

Laikymas / transportavimas

Šalmas turi būti transportuojamas pakankamai tvirtoje pakuotėje, kad atsitiktinai nebūtų pažeistas jo korpusas ar dirželis. Laikykite tinkamame laikymo maišelyje ir (arba) uždarytoje spintoje, kad šalmas būtų apsaugotas nuo ilgalaikio saulės spindulių, šalčio, drėgmės, išmetamųjų dujų ir kt. poveikio. Šalmą laikykite MSA apsauginiame maišelyje (G490039).
ЕН 50365 0 klasės šalmams: norint užtikrinti funkcines savybes, rekomenduojama laikyti šalmo temperatūra, laikant nesuspaustą, tinkamame konteineryje ir atokiau nuo šilumos šaltinio, prieš naudojimą ir tarp naudojimų yra 20 ± 15 °C.

Šalinimas pasibaigus tarnavimo laikui

⚠ Išmesti laikantis vietos taisyklių.

Tarnavimo laikas

Šio šalmo tarnavimo trukmė priklausys nuo jo gamybai naudojamų medžiagos rūšies ir aplinkos, kurioje jis bus naudojamas ir laikomas. Dėl rekomendacijų šia tema reikėtų kreiptis į MSA. Tinkamumo laikas (visiems modeliams): 3 metai nuo pagaminimo datos, jei laikomi tinkamomis sąlygomis.

Datos kodas ant šalmo krašto yra pagaminimo data (šalmo korpuso įleidimas), o ne naudojimo pradžios data, nes laikotarpis tarp pagaminimo ir išplatinimo naudotojams gali skirtis. Ant kiekvieno šalmo yra pagaminimo metai ir mėnuo. Metai yra skaičius centre, rodyklė rodo mėnesį.

Šalmo korpusas	Laikymo trukmė	Tarnavimo laikas*
ABS		
vėdinamas nevėdinamas	3 metai	+5 metai

- MSA rekomenduoja užsirašyti pirmojo panaudojimo datą ant lipdukų (pristatomo kiekvienoje 20 šalmų dėžėje) ir uždėliojuoti jį šalmo korpuso viduje. Nuo šios datos paprastai pradedamas skaičiuoti tarnavimo laikas. Tinkamoje vietoje po briauna taip pat galima užrašyti tinkamumo pabaigos datą.
- Pakaba: pakeiskite, kai sugadinta ar užteršta arba kai tai būtina higienos sumetimais. (Dalies nr. GA90041, žr. atskirus nurodymus.)
- Dengiamieji akiniai: pakeiskite, kai sugadinti ar subraižyti arba kai pažeistos prijungtos ašys. (Dalies nr. GA90035, žr. atskirus nurodymus.)

*Neskaičiuojant laikymo trukmės

Priedai / pasirinktys

Dengiamieji akiniai	GA90035	Galima „V-Gard 930" (GVCXX ir GVDXX) su dengiamaisiais akiniais paversti į „V-Gard 950" (GVFXX) su antveidžiu sumontavus antveidį GA90034.
Antveidis	GA90034	Visą asortimentą priedų galite įsigyti iš vietinių MSA partnerių: • Klausos apsauga (ausinės) • Ženklelio laikiklis / lempos laikiklis • Smakro dirželiai, prakaito juostos • Požalmiai žiemai, kaklo gobtuvai ir požalmiai vasarai • Didelio matomumo lipdukai (žr. 6 pav.) ir logotipo pritaikymas
4 taškų smakro dirželis	GA90038	
Antsmakris	GA90040	
„V-Gard 930" 6 taškų pakaba	GA90041	
„V-Gard 900" šalmo lipdukai	GA90036 (pilki) GA90037 (raudoni)	
Porolonine prakaito juosta	10153518	

Susisiekite su MSA dėl tolesnės informacijos. Be gamintojo pritarimo gaminį ar priedus keisti draudžiama.
Informacija, kaip prie šalmų prijungti priedus, pateikiama atitinkamo priedo instrukcijoje.

MSA NL

Deze helm biedt beperkte bescherming boven op het hoofd tegen stoten en doordringing; de geïntegreerde overzetbril biedt beperkte oogbescherming tegen rondvliegende, scherven, splinters, deeltjes, zand en soortgelijke gevaren.
De helm is gecertificeerd volgens:
- EN 397: 2013 opties: -30°C / LD / 440 V AC / MM
- Alleen voor niet-geventileerde helmen: EN 50365: 2002

Afhankelijk van de configuratie van iedere helm, kan de helm gemarkeerd zijn, zoals hieronder wordt toegelicht:

LD	Laterale vervorming
MM	Gesmolten metaalspatten (alleen voor niet-geventileerde helmen)
-30°C	Zeer lage temperatuur
440 V AC	Elektrische eigenschappen (alleen voor niet-geventileerde helmen)
	EN 50365: Elektrische klasse 0 voor installaties met een nominale spanning tot 1000 V AC, en 1500 V DC. De elektrisch geïsoleerde helm kan niet alleen worden gebruikt. Het is ook noodzakelijk om andere geïsoleerde beschermingsmiddelen te gebruiken op grond van de risico's tijdens het werk. Controleer de spanningen die men kan tegenkomen, overschrijd de limietspanningen van de helm niet en gebruik de helm niet op plekken waar de isolerende eigenschappen kunnen worden aangetast.
Elektrostatisch-INERIS	Certificaat nr. 29406 voor gebruik in explosieve atmosferen: ATEX stofzones 20, 21 en 22, ATEX gas IIA Gebruiksvoorwaarden: zie certificaat op www.MSAsafety.com
CE0069	CE-markering met viercijferig identificatienummer van de aangemelde instantie UTAC

De adapters en overzetbril zijn gemarkeerd zoals hieronder toegelicht:

Normen en richtlijnen:	ЕН166:2001 Persoonlijke oogbescherming
(=)	Algemeen gebruik
MSA	Identificatie van de fabrikant
1	Optische kwaliteit
2C-1.2	UV filteren volgens EN170:2002
B	Weerstand tegen gemiddelde energie-impact 120 ms
K	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes volgens EN 168: 2001, lid 15
N	Bestand tegen beslaan
T	Weerstand tegen gemiddelde energie-impact bij uiterste temperaturen (-5°/+55°C) Als bescherming vereist is tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen, moet de gekozen oogbescherming gemarkeerd zijn met de letter T direct na de impactletter (BT). Als na de letter voor impact geen letter T staat, mag de oogbescherming alleen worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.
CE	CE-markering

Als een symbool niet op beide adapters en de overzetbril is gedrukt, dan geldt het laagste beschermingsniveau voor de oogbescherming in zijn geheel.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При поглощении касной энергии ударов она повреждается или частично разрушается. Даже если такое повреждение не сразу заметно, любая каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене.
- Запрещается изменять и извлекать оригинальные детали каски, если это не разрешено компанией MSA (по желанию можно снять уплотнение наружных защитных очков).
- Ни в коем случае не наносите краску, клеящие и чистящие вещества на основе углеводородов или растворителей на каску или наружные защитные очки во избежание повреждения материала детателей каски.
- Избегайте сбер применения, связанных с серьезными ударными нагрузками на каску и проникновением.
- Избегайте сбер применения, связанных с вероятностью серьезного поражения электрическим током.
- Запрещается использовать каску как шлем при еде на транспорте или занятии спортом.
- Запрещается хранить между подвеской и подкладкой каски перчатки, сигареты и прочие предметы. Это пространство необходимо, когда корпус и подвеска поглощают энергию ударного воздействия.
- Используйте только принадлежности, предоставляемые или одобренные компанией MSA.
- Запрещается бросать и ронять каску и использовать ее в качестве опоры.
- Материалы, соприкасающиеся с кожей, могут вызвать аллергическую реакцию у склонных к ней людей.
- При ношении наружных защитных очков поверх не предназначенных специально для этого корректирующих очков удары могут передаваться через щиток и повреждать очки, что представляет опасность для пользователя.
- Срок службы наружных защитных очков зависит от условий использования.
- Сверяйтесь с маркировкой на наружных защитных очках, чтобы удостовериться в их пригодности для предстоящей задачи.
- Корректность работы наружных защитных очков обеспечивается исключительно в рабочем положении (опущенное состояние).
- В случае появления царапин, падения или повреждения необходимо заменить наружные защитные очки.
- Наружные защитные очки предназначены исключительно для касок MSA типа V-Gard 900.
- Некоторые химические вещества могут повредить наружные защитные очки.

Регулировка каски

Для обеспечения надлежащей защиты каску необходимо отрегулировать в соответствии с размером головы пользователя. Диапазон размеров при использовании внутренней оснастки Fas-Trac III: 52—63 см.
После регулировки каска должна прилегать к голове плотно, не смещаясь и не пошатываясь.

1. Нажмите на макушечный ремень по направлению к верхней части каски.
2. Наденьте каску на голову и прижмите вниз, чтобы добиться удобной глубины посадки.
3. Для обеспечения совместимости оголовья с размером головы, а также для обеспечения предпочитаемого обзора верхнего сектора (изменения угла зрения) при необходимости отрегулируйте глубину посадки каски, переместив зажимы оголовья, как показано на рис. 1.
4. Надев каску на голову, отрегулируйте ее горизонтальное положение, передвигая зажимы вдоль оголовья, чтобы обеспечить правильное совмещение наружных защитных очков с очками для зрения, которые пользователь может носить под ними. (см. рис. 2).
5. Чтобы максимально ослабить оголовье, поверните ручку храпового механизма против часовой стрелки. Чтобы затянуть оголовье, поверните ручку храпового механизма по часовой стрелке (рис. 3).
6. Каску необходимо носить козырьком вперед.

Регулировка наружных защитных очков

1. Выберите положение, потянув очки обеими руками за специальные язычки вверх или вниз (см. рис. 4).
2. Для оптимальной посадки наклоните наружные защитные очки к лицу (см. рис. 5).
3. Наружные защитные очки поставляются с установленным резиновым уплотнением. В случае использования наружных защитных очков без уплотнения ударопрочность понижается до F/45 мс.

Уход

Проверка

Осматривайте корпус, наружные защитные очки, подвеску и подкладку на предмет поломок, наличия трещин, волосных трещин, обесцвечивания, белесых следов и любых других необычных признаков до и после каждого использования.
В случае обнаружения каких-либо из этих признаков немедленно замените каску, поскольку они могут указывать на потерю способности каски защищать от ударных воздействий, проникновения или поражения электрическим током.

Чистка/дезинфекция

Каски и наружные защитные очки необходимо регулярно чистить. Это облегчает их осмотр и снижает вероятность возникновения раздражения кожи у пользователей. Используйте чистую воду или воду с растворенным в ней мягким моющим средством и мягкую ткань. (Не используйте сильнодействующие моющие средства, продукты, содержащие растворители, или абразивные материалы.)

Хранение/транспортировка

Каску следует транспортировать в достаточно жесткой упаковке во избежание случайных повреждений корпуса или внутренней оснастки. Храните каску в подходящем чехле для хранения и в сухом месте, чтобы не допустить ее воздействия ультрафиолетового излучения солнечного света, холода, влажности, выхлопных газов и т. п. Храните каску в защитном чехле MSA (G490039). Храните наружные защитные очки внутри каски (в неработем положении).
Для касок, соответствующих стандарту EN 50365, класс 0: рекомендуемая температура хранения в неснятом виде в подходящем контейнере перед и между использованиями составляет 20 ± 15° C, при этом для обеспечения соответствия характеристик касок их не следует хранить возле источника тепла.

Утилизация по истечении срока службы

⚠ Утилизируйте согласно местным нормам.

Срок службы

На продолжительность срока эксплуатации каски оказывают влияние типы материалов, использованных в ее конструкции, а также среды, в которых она эксплуатируется и хранится. Рекомендации по данному вопросу могут быть предоставлены по запросу компанией MSA. Срок хранения (все модели): 3 года со дня выпуска при условии хранения в надлежащих условиях.

Код даты, нанесенный на козырек каски литьем под давлением, указывает на дату производства, а не фактическую дату начала использования, поскольку время от ее производства до фактической передачи работнику может значительно различаться. На каждой каске указан год и месяц ее производства. Году производства соответствует число в центре, а на месяц указывает стрелка.

Корпус каски	Время хранения	Срок службы*
ABS		
вентилируемый не вентилируемый	3 года	+5 лет

- Компания MSA рекомендует записать дату первого использования на наклейке (которая поставляется вместе с коробками по 20 касок) и приклеить ее к корпусу. Как правило, срок службы начинает отсчитываться с этого момента. Дата истечения срока хранения может быть указана под козырьком в соответствующем месте.
- Подвеска: заменяйте в случае повреждения или загрязнения либо в соответствии с требованиями гигиены. (Артикул № GA90041, см. отдельные инструкции.)
- Наружные защитные очки: замените в случае повреждения, появления царапин или повреждения поворотных стержней. (Артикул № GA90035, см. отдельные инструкции.)

* Дополнительно ко времени хранения

Принадлежности/опции

Наружные защитные очки	GA90035	Модель V-Gard 930 (GVCXX и GVDXX) с наружными защитными очками можно переоборудовать в модель V-Gard 950 (GVFXX) с лицевым щитком, установив лицевой щиток GA90034.
Лицевой щиток	GA90034	Полный перечень дополнительных принадлежностей можно получить у дистрибьюторов компании MSA: • средства защиты органов слуха (звукозащитные наушники); • держатель бейджа/фонаря; • подбородочные ремни, повязки на голову; • зимние подшлемники, пелерины и летние подшлемники; • наклейки высокой видимости (см. рис. 6) и нанесение логотипов заказчика.
4-точечный подбородочный ремень	GA90038	
Подбородник	GA90040	
V-Gard 930 6-точечная подвеска	GA90041	
Наклейки для касок V-Gard 900	GA90036 (серые) GA90037 (красные)	
Повязка на голову из вспененного материала	10153518	

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию MSA. Запрещается вносить изменения в изделие или дополнительные принадлежности без разрешения производителя.
Информация о креплении принадлежностей к каскам приводится в соответствующих руководствах по принадлежностям.

MSA SE

Denna hjälm ger begränsat skydd mot stötar och penetration ovanifrån, de integrerade skyddsglasögonen ger begränsat ögonskydd mot flygande fragment, flagor, partiklar, sand och liknande faror.
Hjälmen är certifierad enligt:
- EN 397 : 2013 tillägsskrav: -30 °C / LD / 440 V AC / MM
- Endast för oventilerade hjälmar: EN 50365 : 2002

Beroende på den specifika hjälmkonfigurationen kan hjälmen vara märkt enligt nedan:

LD	Sidoskrattande bocksne
MM	Odrypski stopionego metalu (tylko dla hełmów bez wentylacji)
-30°C	Bardzo niska temperatura
440 V AC	Właściwości elektryczne (tylko dla hełmów bez wentylacji)
	EN 50365: Klasa elektryczna 0 dla instalacji o napięciu nominalnym do 1000 V AC oraz 1500 V DC. Hełmu elektroizolacyjnego nie można używać samodzielnie. Konieczne jest stosowanie także innego wyposażenia ochronnego zgodnie z ryzykiem, jakie niesie wykonywana praca. Sprawdźcie napięcia, nie przekraczać ograniczeń hełmu i nie używać, jeśli mogą zostać naruszone właściwości izolacyjne.
Electrostatic-INERIS	Certyfikat nr 29406 w przypadku użycia w środowisku zagrożonym wybuchem: ATEX strefy zapylone 20, 21 i 22, ATEX gaz IIA Warunki użytkowania: patrz certyfikat na stronie www.MSAsafety.com
CE0069	Oznaczenie CE z czterocyfr